

## ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

uzatvorená v zmysle § 51 zák. č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov /ďalej len „Zmluva“/

### ZMLUVNÉ STRANY

#### **Organizátor**

**Creative Industry Košice, n. o.**

so sídlom Kukučínova 2, 040 01 Košice, Slovenská republikag  
IČO: 35583461

Zastúpený: Ing. arch Michal Hladký, riaditeľ

Peňažný ústav: Prima banka Slovensko, a.s.

IBAN: SK21 5600 0000 0005 5823 5001

(ďalej len „CIKE, n.o.“)

a

#### **Partner**

Matsuko s.r.o.

so sídlom Tomášikova 17 04001 Košice

IČO: 36886498

Zastúpený: Mária Virčíková, PhD.

IBAN: SK49 7500 0000 0040 1792 4240

/ďalej len „Partner“/

### I. ÚČEL A PREDMET ZMLUVY

1. Účelom Zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán v rámci účasti *Partnera* na druhom workshope s lokálnymi stakeholdermi v rámci projektu Cultural and Creative Spaces and Cities dňa 30.9.2019.

### II. PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

1. *Partner* sa zaväzuje a je povinný vykonávať svoju činnosť v rozsahu dohodnutého predmetu Zmluvy v zmysle článku I. tejto Zmluvy s využitím svojich schopností, vedomostí, odborných znalostí a iných zručností.
2. *Partner* sa zaväzuje bezodkladne informovať *Organizátora* o všetkých skutočnostiach, ktoré by mohli mať vplyv na riadnu realizáciu predmetu Zmluvy definovaného v článku I. tejto Zmluvy dohodnutým spôsobom a v stanovenom rozsahu.
3. *Organizátor* sa zaväzuje vyplatiť *Partnerovi* zaplatiť honorár 100 €.e

### III. TRVANIE ZMLUVY

1. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú od 26. 9. 2019 do 30. 9. 2019.

### IV. SPRACÚVANIE OSOBNÝCH ÚDAJOV

1. *Organizátor* a *Partner* sa zaväzujú zachovávať mlčanlivosť o všetkých údajoch o zmluvných stranách, zamestnancoch zmluvných strán, osôb spolupracujúcich so zmluvnými stranami či tretích osobách, ktoré majú status fyzických osôb, dotknutých spracúvaním údajov a údaje majú

- charakter osobných údajov, pričom sa zaväzujú zabezpečiť a dodržiavať aj primeranú úroveň ochrany osobných údajov podľa zásad a ustanovení platných právnych predpisov, najmä nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (ďalej len „GDPR“) a zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov (ďalej len „zákon o ochrane osobných údajov“).
2. V prípade, ak je *Partner* fyzickou osobou, spracúvanie osobných údajov *Partnera* sa riadi GDPR a zákonom o ochrane osobných údajov.
  3. Pri spracúvaní osobných údajov *Partnera*, vystupuje *Organizátor* v pozícii prevádzkovateľa.
  4. Osobné údaje *Partnera* sa spracúvajú na právnom základe spracúvania osobných údajov nevyhnutného na plnenie tejto Zmluvy, ktorej zmluvnou stranou je *Partner* ako dotknutá osoba podľa čl. 6 bod 1 písm. b) GDPR.
  5. Účelom spracúvania osobných údajov je plnenie podľa tejto Zmluvy, najmä avšak nie výhradne propagácia *Organizátora* a projektu Cultural and Creative Spaces and Cities.
  6. Rozsah spracúvania osobných údajov je určený najmä právami a povinnosťami *Partnera* a *Organizátora* podľa tejto Zmluvy, okrem iného najmä v rozsahu: meno, priezvisko, fotografia.
  7. Spracúvanie osobných údajov *Partnera* je nevyhnutné po celú dobu platnosti tejto Zmluvy, existencie projektu Cultural and Creative Spaces and Cities, resp. projektov obdobných, ako aj trvania účelu spracúvania osobných údajov, ktorým je propagácia *Organizátora*.
  8. *Partner* má právo na prístup k osobným údajom týkajúcich sa *Partnera* podľa čl. 15 GDPR.
  9. *Partner* má právo na opravu alebo vymazanie alebo obmedzenie spracúvania osobných údajov podľa čl. 16, 17 a 18 GDPR.
  10. *Partner* má právo na prenosnosť osobných údajov podľa čl. 20 GDPR.
  11. *Partner* má právo podať sťažnosť alebo návrh na začatie konania dozornému orgánu, ktorým je Úrad na ochranu osobných údajov podľa ustanovenia § 100 zákona o ochrane osobných údajov.
  12. *Partner* má právo sa v súvislosti s jeho právami v oblasti ochrany osobných údajov kedykoľvek obrátiť na *Organizátora*, pričom kontaktné údaje *Organizátora* sú uvedené v záhlaví tejto Zmluvy.
  13. *Organizátor* zároveň informuje *Partnera* o skutočnosti, že osobné údaje sa spracúvajú ako zmluvná požiadavka, ktorá je nevyhnutná pre uzavretie a trvanie tejto Zmluvy. *Partner* má povinnosť poskytnúť osobné údaje pre účely podľa tejto Zmluvy, v opačnom prípade má *Organizátor* právo od tejto Zmluvy odstúpiť.
  14. V prípade, ak *Partner* získa pre účely tejto Zmluvy súhlas tretích osôb so spracúvaním osobných údajov, ktoré nie sú zmluvnou stranou tejto Zmluvy, avšak plnenie podľa tejto Zmluvy sa ich týka, je povinný ich informovať o skutočnostiach uvedených v tomto článku tejto Zmluvy. V tomto zmysle a pre vyššie uvedené účely je povinný koncipovať aj súhlas so spracúvaním osobných údajov, pričom ako prevádzkovateľ bude uvedený aj *Organizátor*. Takto získaný súhlas so spracúvaním osobných údajov od dotknutých tretích osôb je *Partner* povinný predložiť *Organizátorovi*.

## V. ZÁNIK ZMLUVY

1. Táto Zmluva zaniká:
  - a) uplynutím doby v zmysle článku IV. bod 1. tejto Zmluvy,
  - b) písomnou dohodou zmluvných strán.
  - c) odstúpením *Organizátora* od zmluvy,.
2. Písomná dohoda podľa bodu 1. písm. b) článku V. tejto Zmluvy nadobúda účinnosť momentom podpisu oboma zmluvnými stranami.
3. V prípade, že kedykoľvek počas trvania Zmluvy *Organizátor* zistí, že *Partner* si neplní ktorúkoľvek zo svojich povinností podľa čl. II Zmluvy riadne a včas, *Organizátor* je oprávnený odstúpiť od tejto Zmluvy a ukončiť účasť *Partnera*. V prípade odstúpenia od zmluvy podľa tohto bodu Zmluvy *Organizátor* odošle písomné oznámenie o odstúpení od zmluvy na adresu *Partnera* uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy.

## VI. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Výslovne neupravené právne vzťahy sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka v platnom znení.
2. Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých po jednom rovnopise obdrží každá zo zmluvných strán.
3. Zmeny a doplnky tejto Zmluvy je možné vykonať písomným dodatkom k Zmluve podpísaným oboma zmluvnými stranami.
4. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom jej zverejnenia na webovom sídle *Organizátora*.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že svoju vôľu prejavili slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne, s obsahom Zmluvy po jej prečítaní súhlasia a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpisujú.

V Košiciach dňa

.....  
**Creative Industry Kosice, n.o.**  
Ing. arch. Michal Hladký, riaditeľ

.....  
**Matsuko s.r.o.**  
Mária Virčíková, Ph.D.